

KIENZLE



- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Instruction manual
- FR** Manuel d'instructions
- NL** Handleiding
- IT** Manuale di istruzioni
- ES** Manual de instrucciones

Art.No.: 14981

DIGITALE WANDUHR XXL

DE Besuchen Sie unsere Website über den folgenden QR Code oder Weblink um weitere Informationen zu diesem Produkt oder die verfügbaren Übersetzungen dieser Anleitung zu finden.

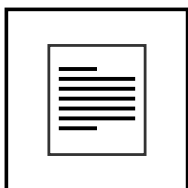
EN Visit our website via the following QR Code or web link to find further information on this product or the available translations of these instructions.

FR Si vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant ce produit ou rechercher ce mode d'emploi en d'autres langues, rendez-vous sur notre site Internet en utilisant le code QR ou le lien correspondant.

NL Bezoek onze internetpagina via de volgende QR-code of weblink, voor meer informatie over dit product of de beschikbare vertalingen van deze gebruiksaanwijzing.

IT Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

ES Visite nuestra página de Internet utilizando el siguiente código QR o el enlace web, para buscar más información sobre este producto o versiones disponibles del presente manual de instrucciones en diferentes idiomas.



INFOS+DOWNLOADS:



www.bresser.de/P14981



GARANTIE · WARRANTY · GARANTÍA · GARANZIA



www.bresser.de/warranty_terms



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



DE	Bedienungsanleitung	4
EN	Instruction manual	11
FR	Manuel d'instructions	18
NL	Handleiding	25
IT	Manuale di istruzioni.....	32
ES	Manual de instrucciones	39

INHALTSVERZEICHNIS

1. Über dieses Handbuch	4
2. Allgemeine Sicherheitshinweise	4
3. Lieferumfang	5
4. Funktionen	5
5. Teileübersicht	7
6. Stromversorgung herstellen	8
7. Uhrzeit einstellen	8
8. Wecker einstellen	8
9. Wochentaganzeige	9
10. Technische Daten	9
11. Reinigung und Wartung	10
12. Entsorgung	10
13. EG-Konformitätserklärung	10
14. Garantie & Service	10

1. ÜBER DIESES HANDBUCH



Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Geräts zu betrachten. Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Sicherheitshinweise und das Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die zukünftige Verwendung auf. Wenn das Gerät verkauft oder weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung dem neuen Besitzer/Benutzer des Produkts zur Verfügung gestellt werden.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Halten Sie Verpackungsmaterial wie Plastiktüten und Gummibänder außerhalb der Reichweite von Kindern, da diese Materialien eine Erstickungsgefahr darstellen.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Dieses Gerät enthält elektronische Bauteile, die über eine Stromquelle (Batterien) betrieben werden. Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Verwenden Sie das Gerät nur wie im Handbuch beschrieben. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- **VERÄTZUNGSGEFAHR!** Auslaufende Batteriesäure kann zu Verätzungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Im Falle eines Kontakts spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser ab und suchen Sie ärztliche Hilfe auf.
- **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien. Schließen Sie das Gerät oder die Batterien nicht kurz und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Übermäßige Hitze oder unsachgemäße Handhabung könnten einen Kurzschluss, einen Brand oder eine Explosion auslösen.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder leere Batterien immer durch einen neuen, kompletten Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien von verschiedenen Marken oder mit unterschiedlichen Kapazitäten. Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die im Zusammenhang mit unsachgemäß eingelegten Batterien stehen!
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien (Akkumulatoren).
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Händler wird das Service-Center kontaktieren und das Gerät gegebenenfalls zur Reparatur einsenden.
- Überprüfen Sie dieses Gerät, Kabel und Verbindungen auf Beschädigungen, bevor Sie es verwenden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser ein.
- Setzen Sie das Gerät keinen übermäßigen Krafteinwirkungen, Stößen, Staub, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus, da dies zu Fehlfunktionen, verkürzter Lebensdauer der Elektronik, beschädigten Batterien und verformten Teilen führen kann.
- Platzieren Sie Ihr Gerät so, dass es jederzeit vom Stromnetz getrennt werden

kann. Die Steckdose sollte immer in der Nähe Ihres Geräts und leicht zugänglich sein, da der Stecker des Netzkabels als Trennvorrichtung vom Stromnetz dient.

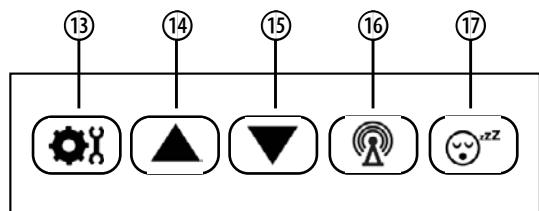
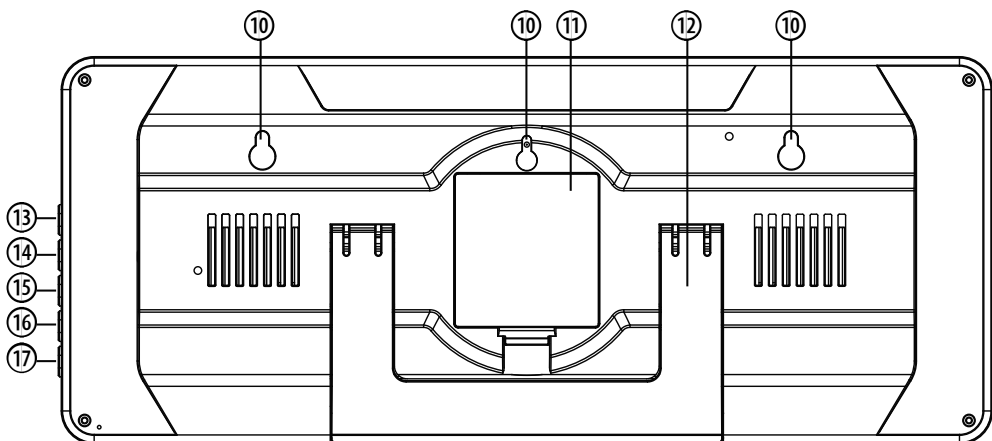
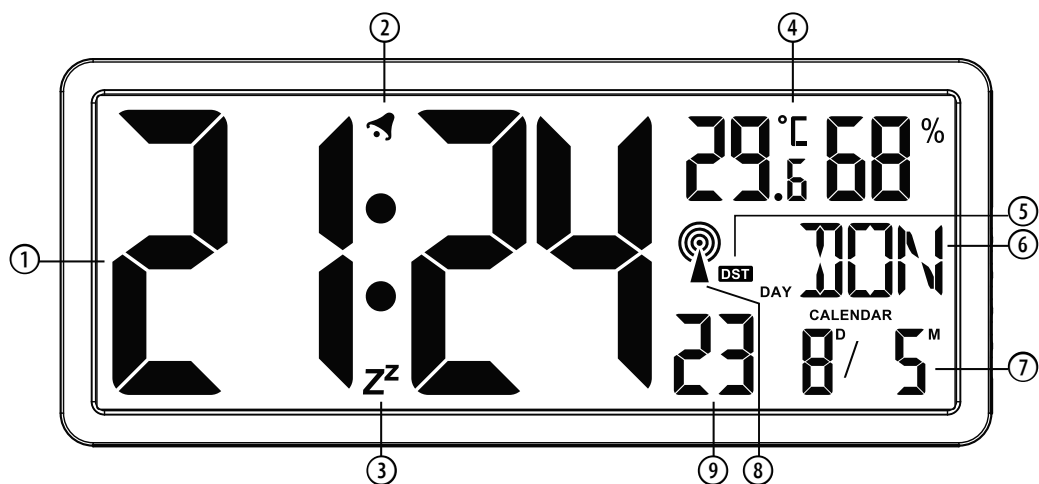
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie immer den Netzstecker und ziehen Sie niemals am Kabel!

3. LIEFERUMFANG

Hauptgerät, Sensor, Netzteil, 2x AA/LR6-Batterien

4. FUNKTIONEN

1. Funkgesteuert mit DCF
2. Uhrzeit, Datum, Wecker mit Schlummerfunktion
3. 12/24-Stunden, °C/°F
4. Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit
5. Wochentag in 7 Sprachen



5. TEILEÜBERSICHT

1. Uhrzeit

Zeigt die aktuelle Uhrzeit in Stunden und Minuten an, optional im 12-Stunden- oder 24-Stunden-Format.

2. Wecker

Eine tägliche Weckfunktion, die auf Ihre bevorzugte Zeit eingestellt werden kann - ideal zum Aufwecken oder für tägliche Zeitpläne.

3. Schlummer-Modus

Wenn der Weckruf ertönt, drücken Sie die Schlummer-Taste, um den Weckruf für ein paar Minuten zu pausieren. Der Weckruf wird nach dem Schlummerintervall erneut ertönen.

4. Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit

Zeigt die Echtzeit-Innentemperatur (in °C/°F) und Luftfeuchtigkeit (%RH) an, um Ihnen zu helfen, den Komfort in Ihrem Zuhause zu überwachen.

5. Sommerzeit (DST - Daylight Saving Time)

Automatische Anpassung der Uhr um eine Stunde vor oder zurück, wenn die Sommerzeit aktiv ist, abhängig von Ihrer Region.

6. Wochentaganzeige in 7 Sprachen

Der Wochentag kann in 7 Sprachen angezeigt werden.

7. Datum

Vollständige Datumsanzeige einschließlich Tag, Monat – auf einen Blick.

8. DCF-Symbol (Funkuhr)

Zeigt den Empfangsstatus des DCF77-Radiosignals an. Wenn das Symbol sichtbar ist, wird die Zeit automatisch synchronisiert, um die Genauigkeit zu gewährleisten.

9. Sekunde

Zeigt die verstrichenen Sekunden als Teil der Zeitanzeige für präzise Zeitmessung an.

10. Aufhängeöse

Eine Öffnung auf der Rückseite ermöglicht es Ihnen, die Uhr sicher an einer Wand zu befestigen.

11. Batteriefachabdeckung

Befindet sich auf der Rückseite der Uhr und schützt das Batteriefach. Entfernen Sie sie, um Batterien einzusetzen oder zu wechseln.

12. Standfuß

Ein klappbarer Ständer, der das aufrechte Aufstellen der Uhr auf Tischen oder Regalen ermöglicht

13. Einstellungstaste

14. Auf-Taste (Nachdem Sie die Einstellungstaste gedrückt haben, drücken Sie diese Taste, um den Wecker an-/auszuschalten.)

15. Ab-Taste (Drücken Sie, um zwischen °C und °F zu wechseln)

16. DCF-Taste

17. Schlummer-Taste

6. STROMVERSORGUNG HERSTELLEN

Basisgerät

1. Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung.
2. Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein. Stellen Sie sicher, dass die Batteriepolung (+/-) korrekt ist.
3. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf.
4. Warten Sie, bis die Raumtemperatur auf dem Hauptgerät angezeigt wird.

7. UHRZEIT EINSTELLEN

Nachdem die Batterien eingesetzt wurden, sucht das Gerät automatisch nach dem Funksignal. Dieser Vorgang dauert etwa 3-8 Minuten, bis er abgeschlossen ist. Das  Symbol beginnt zu blinken.

Wenn das Funksignal korrekt empfangen wird, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt und das Empfangssymbol wird angezeigt.

Wenn kein Funksignal empfangen wird, fahren Sie wie folgt fort:

1. Drücken Sie die  Taste, um den Empfang des Funksignals zu aktivieren. Der Empfang wird nun erneut initialisiert. (Wenn das Signal innen schwach ist, versuchen Sie es erneut im Garten oder in der Nähe des Fensters, wo das Signal besser ist.)
2. Wenn immer noch kein Funksignal empfangen wird, stellen Sie die Zeit wie folgt manuell ein.

Manuelle Zeiteinstellung

1. Halten Sie die  Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Zeiteinstellungsmodus zu gelangen.
2. Die einzustellenden Ziffern blinken.
3. Drücken Sie die  oder  Taste, um den Wert zu ändern.
4. Drücken Sie die  Taste, um zu bestätigen und zur nächsten Einstellung zu wechseln.
5. Einstellungsreihenfolge: 12/24 Std. > Zeitzone > Stunde > Minute > MM/TT oder TT/MM > Jahr > Monat > Tag > 7 Sprachen Wochentaganzeige > Beenden
6. Zuletzt drücken Sie die  Taste zum Speichern der Einstellungen und Verlassen des Einstellungsmodus.

Im Normalmodus drücken Sie die  Taste, um die Temperatureinheit aus °C oder °F auszuwählen.

8. WECKER EINSTELLEN

Im Normalmodus drücken Sie die  Taste zur Überprüfung der Weckzeit.

Beim Überprüfen der Weckzeit, drücken Sie die  Taste zum Ein- oder Ausschalten des Alarms.

Beim Überprüfen des Weckmodus halten Sie die  Taste ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den Weckereinstellungsmodus zu starten. Die einzustellenden Ziffern blinken.

Drücken Sie die  oder  Taste zum Ändern des Werts.

Drücken Sie die  Taste, um zu bestätigen und mit der nächsten Einstellung fortzufahren. Einstellungsreihenfolge: Weckstunde>Weckminute>Schlummerzeit>Beenden.

Zuletzt drücken Sie die  Taste zum Speichern der Einstellungen und Verlassen des Weckereinstellungsmodus.

1. Wenn der Weckruf ertönt (wird 2 Minuten lang ertönen), drücken Sie die  Taste zur Aktivierung der Schlummerfunktion. Der Weckruf ertönt erneut nach 5 Minuten (Standard-Schlummerzeit beträgt 5 Minuten).
2. Wenn der Weckruf ertönt, drücken Sie eine andere Taste, um den Weckruf zu stoppen, bis die eingestellte Weckzeit wieder erreicht wird.

9. WOCHENTAGANZEIGE

GER	FRE	SPA	ITA	DUT	DAN	ENG
MON	LUN	LUN	LUN	MAR	MAN	MON
DIE	MAR	MAR	MAR	DIN	TIR	TUE
MIT	MER	MIE	MER	WOE	ONS	WED
DON	UEU	UEE	GIO	DON	TOR	THU
FRE	VEN	VIE	VEN	VRI	FRE	FRI
SAM	SAM	SAB	SAB	ZAT	LOR	SAT
SON	DIM	DOM	DOM	ZON	SON	SUN

10. TECHNISCHE DATEN

Hauptgerät

- DCF
- Batterien: 4x AA-Batterie
- Temperaturmesseinheit: °C / °F
- Temperaturanzeige-Bereich: 0 °C – 50 °C
- Luftfeuchtigkeitsanzeige-Bereich: RH 20 % - 95 %
- 0 °C ~ +50 °C: ±1 °C
- Luftfeuchtigkeit:
- ±5 % von 35 % bis 75 % und ±10 % von 20 % bis 35 % & 75 % bis 95 %.

11. REINIGUNG UND WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz (entfernen Sie die Batterien)!

Verwenden Sie nur ein trockenes Tuch, um die Außenseite des Geräts zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um die Elektronik nicht zu beschädigen.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit. Die Batterien sollten aus dem Gerät entfernt werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wurde.

12. ENTSORGUNG



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sortenrein, z. B. Papier oder Karton. Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.



Elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!
Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in deutsches Recht müssen gebrauchte elektronische Geräte separat gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden.

13. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE Hiermit erklärt die Bresser GmbH, dass der Gerätetyp mit Artikelnummer 14981 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
http://www.bresser.de/download/14981/CE/14981_CE.pdf

14. GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Tag des Kaufs. Für eine verlängerte freiwillige Garantiezeit gemäß Angabe auf der Verpackung ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zur Verlängerung der Garantiezeit und zu unseren Serviceleistungen finden Sie unter www.bresser.de/warranty_terms.

1. About this manual	11
2. General safety instructions	11
3. Scope of delivery	12
4. Features	12
5. Parts Overview	14
6. Setting up power supply	15
7. Time setting	15
8. Alarm setting	15
9. Week Display	16
10. Technical data	16
11. Cleaning and Maintenance	16
12. Disposal	17
13. EC Declaration of Conformity	17
14. Warranty & Service	17

1. ABOUT THIS MANUAL



This instruction manual is to be considered part of the device.

Before using the device, please read the safety instructions and the user manual carefully.

Keep this user manual for future reference. If the device is sold or passed on, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.

2. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- **RISK OF CHOKING!** Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.
- **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** This device contains electronic components that operate via a power source (batteries). Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.

- **RISK OF CHEMICAL BURN!** Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.

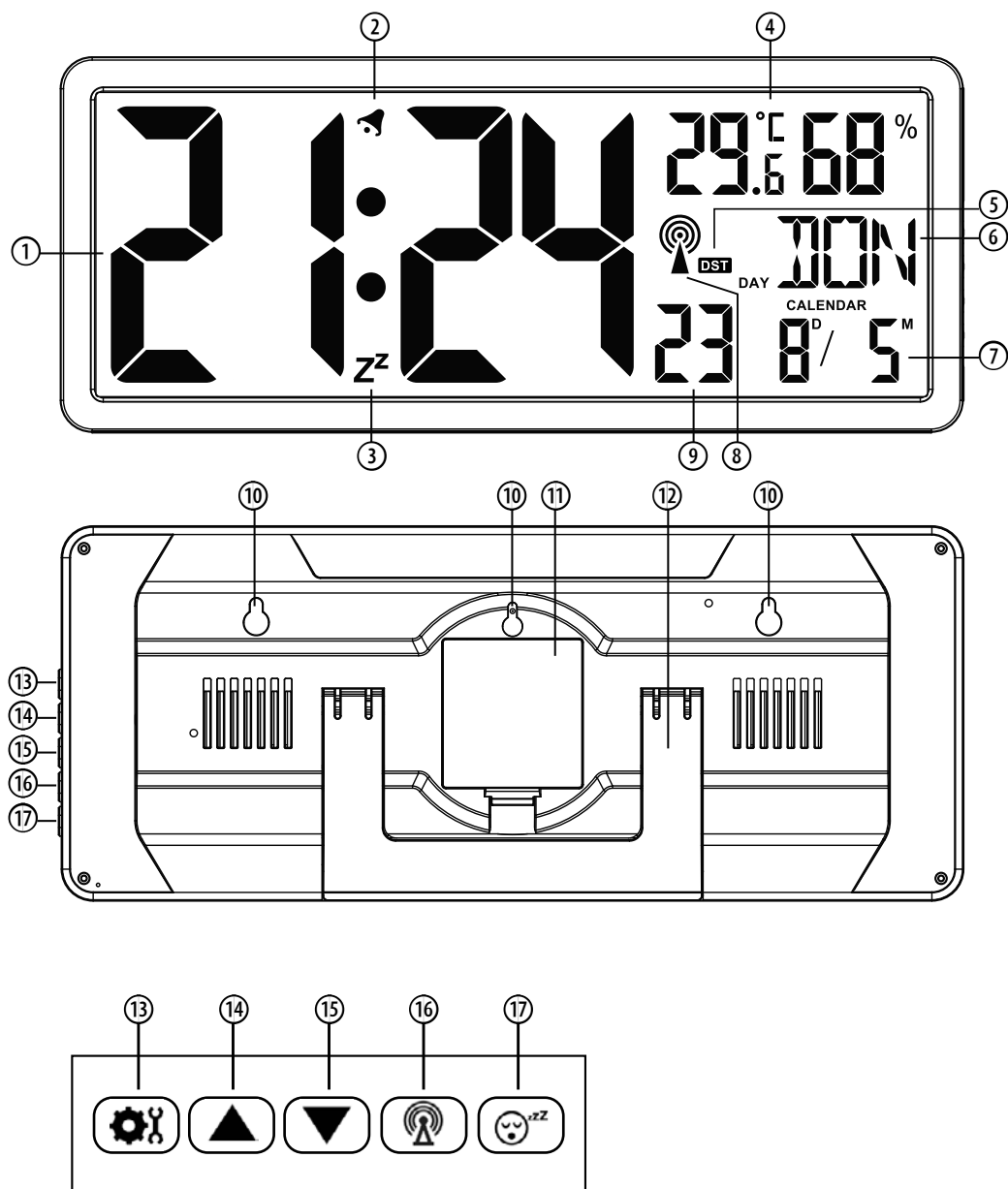
- **RISK OF FIRE/EXPLOSION!** Use only the recommended batteries. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trigger a short-circuit, a fire or an explosion.
- Use only the recommended batteries. Always replace weak or empty batteries with a new, complete set of batteries at full capacity. Do not use batteries from different brands or with different capacities. Remove the batteries from the unit if it has not been used for a long time.
- The manufacturer is not liable for damage related to improperly installed batteries!
- Do not use rechargeable batteries (accumulators).
- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Check this device, cables and connections for damage before use.
- Do not immerse the unit in water.
- Do not subject the unit to excessive force, shock, dust, extreme temperature or high humidity, which may result in malfunction, shorter electronic life span, damaged batteries and distorted parts.
- Place your device so that it can be disconnected from the power supply at any time. The power outlet should always be near your appliance and should be easily accessible, as the plug of the power cord serves as a disconnect device from the mains supply.
- To disconnect the unit from the mains, always pull the mains plug and never pull the cable!

3. SCOPE OF DELIVERY

Main unit, Sensor, Power adaptor, 2x AA/LR6 batteries

4. FEATURES

1. Radio controlled with DCF
2. Time, Calendar, Alarm with snooze
3. 12/24hr, °C/°F,
4. Indoor temperature and humidity
5. 7 languages Week display



5. PARTS OVERVIEW

1. Time

Displays the current time in hours and minutes, and optionally in 12-hour or 24-hour format.

2. Alarm

A daily alarm function that can be set to sound at your preferred time—ideal for wake-up reminders or daily schedules.

3. Snooze

When the alarm sounds, press the snooze button to pause the alarm for a few minutes. The alarm will ring again after the snooze interval.

4. Indoor Temperature and Humidity

Shows real-time indoor temperature (in °C/°F) and humidity (%RH), helping you monitor comfort levels inside your home.

5. DST (Daylight Saving Time)

Automatically adjusts the clock forward or backward by one hour when DST is active, depending on your region.

6. 7 Languages Week Display

The weekday can be shown in 7 languages.

7. Calendar

Provides a full date display including day, month—clearly visible at a glance.

8. RCC Symbol (Radio Controlled Clock)

Indicates the reception status of the DCF77 radio signal. When the symbol is visible, the time is synchronized automatically for accuracy.

9. Second

Displays the passing seconds as part of the time display for precise timekeeping.

10. Hanging Hole

A built-in hole on the back allows you to mount the clock securely on a wall.

11. Battery Cover

Located at the back of the clock, it protects the battery compartment. Remove to insert or change batteries.

12. Stand

A foldable stand that supports tabletop placement, allowing the clock to stand upright on desks or shelves.

13. Settings button

14. Up button (After pressed the settings button, press this button to turn on/off the alarm.)

15. Down button (Click to switch in between °C and °F)

16. DCF button

17. Snooze button

6. SETTING UP POWER SUPPLY

Base device

1. Remove the battery compartment cover.
2. Insert the batteries into the battery compartment. Ensure that the battery polarity (+/-) is correct.
3. Replace the battery compartment cover.
4. Wait until the indoor temperature is displayed on the main unit.

7. TIME SETTING

After inserted the batteries, the unit automatically searches for the radio signal. It takes approximately 3-8 minutes for this process to complete. The  symbol will start to blink. If the radio signal is received correctly, the date and time are set automatically and the reception symbol is displayed.

If no radio signal is received, proceed as follows:

1. Press the  button to activate reception of the radio signal. Reception is now initialized again. (If the indoor signal is poor, it is recommended to try again in the garden or near the window where the signal is better.)
2. If still no radio signal is received, here is how to set up the time manually.

Manual time setting

1. Press and hold  button for approx. 3 seconds to enter to the time setting mode.
2. Digits to be set are flashing.
3. Press  or  button to change the value.
4. Press  button to confirm and continue to the next setting.
5. Settings order: 12/24HR > Time Zone > Hour > Minute > MM/DD or DD/MM > Year > Month > Date > 7 Languages Week Display > Exit
6. Finally press the  button to save the settings and exit the setting mode.

In normal mode, press  button to select the temperature unit in  or .

8. ALARM SETTING

In normal mode, press  button to check the alarm time.

When check the alarm time, Press  button to turn on or turn off the alarm.

When check the alarm mode, press and hold the  button for approx. 3 seconds to enter the alarm setting mode. Digits to be set are flashing.

Press  or  button to change the value.

Press  button to confirm and continue to the next setting. Settings order: Alarm Hour > Alarm Minute > Snooze time > Exit.

Finally press the  button to save the settings and exit the Alarm setting mode.

1. When the alarm sounds (will sound for 2 minutes), press the  button to activate the snooze function. The alarm sounds again after 5 minutes (default snooze time is 5 minutes).

2. When the alarm sounds, press any other key to stop the alarm until the set alarm time is reached again.

9. WEEK DISPLAY

GER	FRE	SPA	ITA	DUT	DAN	ENG
MON	LUN	LUN	LUN	MAR	MAN	MON
DIE	MAR	MAR	MAR	DIN	TIR	TUE
MIT	MER	MIE	MER	WOE	ONS	WED
DON	DEU	JUE	GIO	DON	TOR	THU
FRE	VEN	VIE	VEN	VRI	FRE	FRI
SAM	SAM	SAB	SAB	ZAT	LOR	SAT
SON	DIM	DOM	DOM	ZON	SON	SUN

10. TECHNICAL DATA

Main unit

- DCF
- Batteries: 4xAA Battery
- Temperature measuring unit: °C / °F
- Temperature display range: 0°C – 50°C
- Humidity display range: RH 20% - 95%
- 0°C ~ +50°C: ±1°C
- Humidity:
- ±5% from 35% to 75% and ±10% from 20% to 35% & 75% to 95%.
-

11. CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the device, disconnect it from the power supply (remove batteries)!

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

Protect the device from dust and moisture. The batteries should be removed from the unit if it has not been used for a long time.

12. DISPOSAL



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!
As per Directive 2012/19/EU of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

13. EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE Hereby, Bresser GmbH declares that the equipment type with article number 14981 is in compliance with Directive: 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
http://www.bresser.de/download/14981/CE/14981_CE.pdf

14. WARRANTY & SERVICE

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

TABLE DES MATIÈRES

1. À propos de ce manuel	18
2. Consignes générales de sécurité	18
3. Contenu de la livraison	19
4. Caractéristiques	19
5. Vue d'ensemble des pièces	21
6. Mise en place de l'alimentation électrique	22
7. Réglage de l'heure	22
8. Réglage de l'alarme	22
9. Affichage de la semaine	23
10. Données techniques	23
11. Nettoyage et entretien	24
12. Élimination	24
13. Déclaration de conformité CE	24
14. Garantie et service	24

1. À PROPOS DE CE MANUEL



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Conservez ce mode d'emploi pour référence future. En cas de vente ou de transmission de l'appareil, le manuel doit être remis au nouveau propriétaire/utilisateur du produit.

2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- **RISQUE D'ÉTOUFFEMENT** !Gardez les matériaux d'emballage, comme les sacs plastiques et les élastiques, hors de portée des enfants, car ces matériaux présentent un risque d'étouffement.
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE** !Cet appareil contient des composants électroniques fonctionnant avec une source d'alimentation (piles). Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte. Utilisez uniquement l'appareil tel que décrit dans le manuel ; sinon, vous courez le risque de choc électrique.
- **RISQUE DE BRÛLURE CHIMIQUE** !L'acide des piles qui fuient peut provoquer des brûlures chimiques. Évitez tout contact de l'acide des piles avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincez immédiatement la zone affectée avec beaucoup d'eau et consultez un médecin.

• RISQUE D'INCENDIE / D'EXPLO-

SION ! Utilisez uniquement les piles recommandées. Ne court-circuitez pas l'appareil ou les piles et ne les jetez pas au feu. Une chaleur excessive ou une mauvaise manipulation peut provoquer un court-circuit, un incendie ou une explosion.

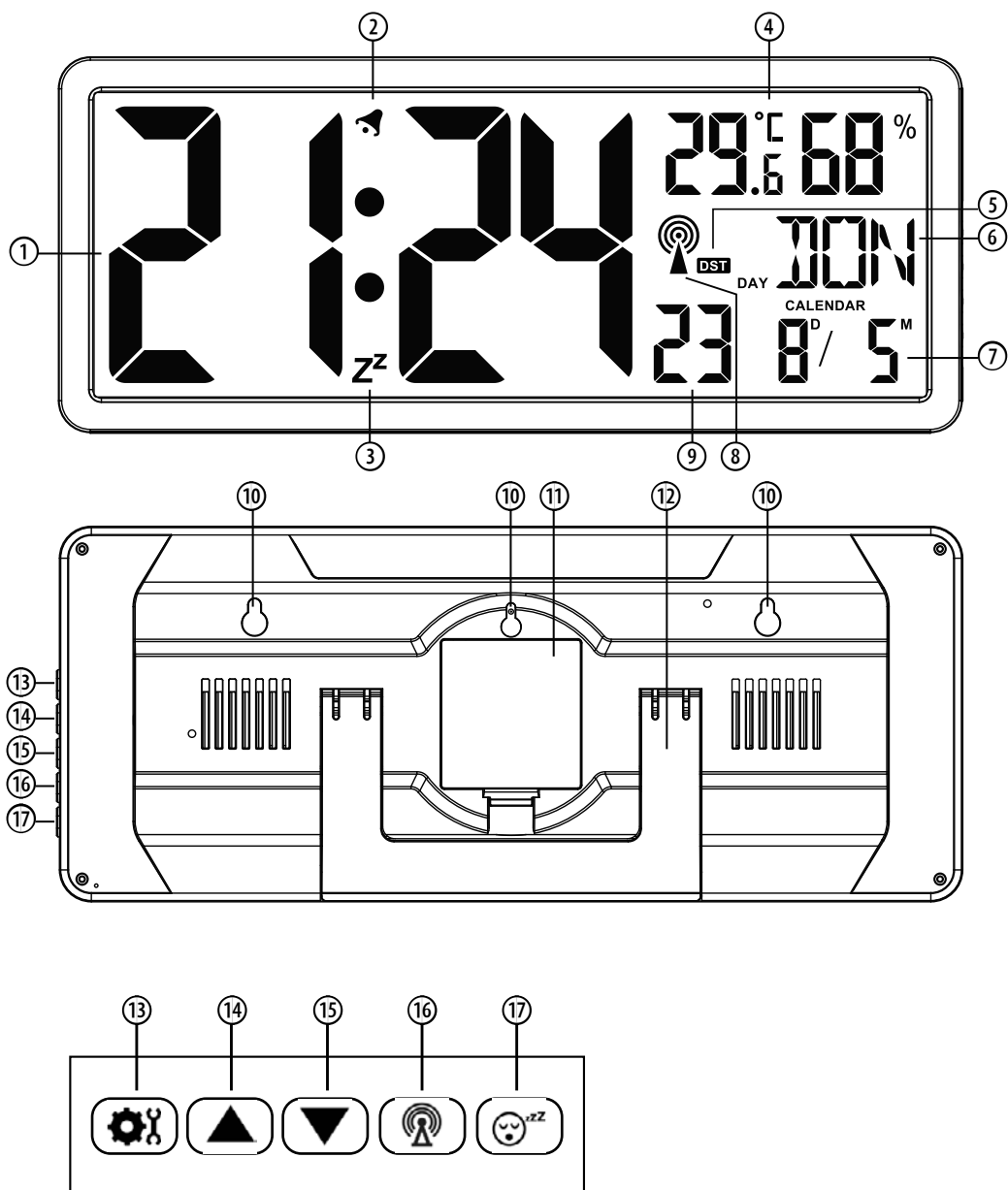
- Utilisez uniquement les piles recommandées. Remplacez toujours les piles faibles ou vides par un jeu complet de piles neuves de pleine capacité. N'utilisez pas de piles de marques différentes ou avec des capacités différentes. Retirez les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages liés à une mauvaise installation des piles !
- N'utilisez pas de piles rechargeables (accumulateurs).
- Ne démontez pas l'appareil. En cas de défaut, veuillez contacter votre revendeur. Le revendeur contactera le centre de service et pourra envoyer l'appareil pour réparation, si nécessaire.
- Vérifiez l'appareil, les câbles et les connexions avant utilisation.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Ne soumettez pas l'appareil à une force excessive, à des chocs, à la poussière, à une température extrême ou à une humidité élevée, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement, une durée de vie électronique plus courte, des piles endommagées ou des pièces déformées.
- Placez votre appareil de manière à pouvoir le déconnecter de l'alimentation électrique à tout moment. La prise secteur doit toujours être proche de l'appareil et facilement accessible, car la fiche d'alimentation sert de dispositif de déconnexion du secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du secteur, tirez toujours sur la fiche secteur et jamais sur le câble !

3. CONTENU DE LA LIVRAISON

Unité principale, capteur, adaptateur secteur, 2x piles AA/LR6

4. CARACTÉRISTIQUES

1. Contrôle radio avec DCF
2. Heure, calendrier, alarme avec répétition
3. 12/24h, °C/°F,
4. Température et humidité intérieures
5. Affichage des jours de la semaine en 7 langues



5. VUE D'ENSEMBLE DES PIÈCES

1. **Heure**Affiche l'heure actuelle en heures et minutes, et au choix au format 12 ou 24 heures.
2. **Alarme**Fonction alarme quotidienne pouvant être programmée à l'heure de votre choix – idéale comme rappel de réveil ou pour les horaires quotidiens.
3. **Répétition**Lorsque l'alarme retentit, appuyez sur le bouton de répétition pour mettre l'alarme en pause pendant quelques minutes. L'alarme se déclenchera de nouveau après l'intervalle de répétition.
4. **Température et humidité intérieures**Affiche en temps réel la température intérieure (en °C/°F) et l'humidité (%HR), vous aidant à surveiller le confort dans votre habitation.
5. **DST (Heure d'été)**Ajuste automatiquement l'heure d'une heure en avant ou en arrière lorsque l'heure d'été est active, selon votre région.
6. **Affichage des jours de la semaine en 7 langues**Le jour de la semaine peut s'afficher en 7 langues.
7. **Calendrier**Affiche la date complète, y compris le jour, le mois – clairement visible d'un seul coup d'œil.
8. **RCCSsymbole (horloge radio-pilotée)**Indique l'état de réception du signal radio DCF77. Lorsque le symbole est visible, l'heure est synchronisée automatiquement pour plus de précision.
9. **Secondes**Affiche les secondes qui passent dans l'affichage de l'heure pour une indication précise.
10. **Trou de suspension**Un trou intégré à l'arrière permet de fixer l'horloge solidement au mur.
11. **Couvercle du compartiment à piles**Situé à l'arrière de l'horloge, il protège le compartiment à piles. Retirez-le pour insérer ou changer les piles.
12. **Support**Un support pliable permettant une installation sur table, pour que l'horloge tienne debout sur un bureau ou une étagère.
13.  Bouton de réglage
14.  Bouton Haut (Après avoir appuyé sur le bouton de réglage, appuyez sur ce bouton pour activer/désactiver l'alarme.)
15.  Bouton Bas (Appuyez pour basculer entre °C et °F)
16.  Bouton DCF
17.  Bouton de répétition

6. MISE EN PLACE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Appareil principal

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez les piles dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la polarité (+/-) des piles.
3. Remplacez le couvercle du compartiment à piles.
4. Attendez que la température intérieure s'affiche sur l'unité principale.

7. RÉGLAGE DE L'HEURE

Après insertion des piles, l'appareil recherche automatiquement le signal radio. Ce processus prend environ 3 à 8 minutes. Le symbole  commencera à clignoter. Si le signal radio est correctement reçu, la date et l'heure sont réglées automatiquement et le symbole de réception s'affiche.

Si aucun signal radio n'est reçu, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton  pour activer la réception du signal radio. La réception est maintenant relancée. (Si le signal intérieur est faible, il est recommandé d'essayer à nouveau dans le jardin ou près d'une fenêtre où le signal est meilleur.)
2. Si aucun signal radio n'est toujours reçu, voici comment régler l'heure manuellement.

Réglage manuel de l'heure

1. Appuyez et maintenez le bouton  pendant environ 3 secondes pour entrer dans le mode de réglage de l'heure.
2. Les chiffres à régler clignotent.
3. Appuyez sur le bouton  ou  pour modifier la valeur.
4. Appuyez sur le bouton  pour confirmer et passer au réglage suivant.
5. Ordre des réglages : 12/24HR > Fuseau horaire > Heure > Minute > MM/JJ ou JJ/MM > Année > Mois > Jour > Affichage des jours en 7 langues > Quitter
6. Enfin, appuyez sur le bouton  pour enregistrer les réglages et quitter le mode de réglage.

En mode normal, appuyez sur le bouton  pour sélectionner l'unité de température en °C ou °F.

8. RÉGLAGE DE L'ALARME

En mode normal, appuyez sur le bouton  pour vérifier l'heure de l'alarme.

Lors de la vérification de l'heure de l'alarme, appuyez sur le bouton  pour activer ou désactiver l'alarme.

Lors de la vérification du mode alarme, appuyez et maintenez le bouton  pendant environ 3 secondes pour entrer dans le mode de réglage de l'alarme. Les chiffres à régler clignotent.

Appuyez sur le bouton  ou  pour modifier la valeur.

Appuyez sur le bouton  pour confirmer et passer au réglage suivant. Ordre des réglages : Heure alarme > Minute alarme > Temps de répétition > Quitter.

Enfin, appuyez sur le bouton  pour enregistrer les réglages et quitter le mode de réglage de l'alarme.

1. Lorsque l'alarme sonne (elle retentira pendant 2 minutes), appuyez sur le bouton  pour activer la fonction de répétition. L'alarme se déclenche à nouveau après 5 minutes (le temps de répétition par défaut est de 5 minutes).
2. Lorsque l'alarme sonne, appuyez sur une autre touche pour arrêter l'alarme jusqu'à ce que l'heure d'alarme programmée soit atteinte de nouveau.

9. AFFICHAGE DE LA SEMAINE

GER	FRE	SPA	ITA	DUT	DAN	ENG
MON	LUN	LUN	LUN	MAR	MAN	MON
DIE	MAR	MAR	MAR	DIN	TIR	TUE
MIT	MER	MIE	MER	WOE	ONS	WED
DON	UEU	UUE	GIO	DON	TOR	THU
FRE	VEN	VIE	VEN	VRI	FRE	FRI
SAM	SAM	SAB	SAB	ZAT	LOR	SAT
SON	DIM	DOM	DOM	ZON	SON	SUN

10. DONNÉES TECHNIQUES

Unité principale

- DCF
- Piles : 4x pile AA
- Unité de mesure de température : °C / °F
- Plage d'affichage de température : 0°C – 50°C
- Plage d'affichage de l'humidité : HR 20% - 95%
- 0°C ~ +50°C : ±1°C
- Humidité :
- ±5% de 35% à 75% et ±10% de 20% à 35% & 75% à 95%.

11. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique (retirez les piles) !

Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Pour éviter d'endommager l'électronique, n'utilisez aucun liquide de nettoyage.

Protégez l'appareil contre la poussière et l'humidité. Les piles doivent être retirées de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

12. ÉLIMINATION



Éliminez correctement les matériaux d'emballage, selon leur type, comme le papier ou le carton. Contactez votre service local de gestion des déchets ou votre autorité environnementale pour connaître les modalités d'élimination appropriées.



Ne jetez pas les appareils électroniques avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement européen sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et à son adaptation en droit allemand, les appareils électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.

13. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

CE Par la présente, Bresser GmbH déclare que le type d'équipement avec le numéro d'article 14981 est conforme à la directive : 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : http://www.bresser.de/download/14981/CE/14981_CE.pdf

14. GARANTIE ET SERVICE

La durée de garantie habituelle est de 2 ans et commence à la date d'achat. Pour bénéficier d'une extension de garantie volontaire telle qu'indiquée sur l'emballage, l'enregistrement sur notre site Internet est nécessaire.

Vous pouvez consulter les conditions complètes de garantie ainsi que les informations sur la prolongation de la période de garantie et les détails de nos services à l'adresse suivante : www.bresser.de/warranty_terms.

1. Over deze handleiding	25
2. Algemene veiligheidsinstructies	25
3. Leveringsomvang	26
4. Kenmerken	26
5. Overzicht van onderdelen	28
6. Stroomvoorziening instellen	29
7. Tijd instellen	29
8. Alarm instellen	29
9. Weekweergave	30
10. Technische gegevens	30
11. Reiniging en onderhoud	31
12. Verwijdering	31
13. EU-conformiteitsverklaring	31
14. Garantie & Service	31

1. OVER DEZE HANDLEIDING



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat. Lees voor gebruik de veiligheidsinstructies en de handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het apparaat wordt verkocht of doorgegeven, moet de handleiding worden meegeleverd aan de nieuwe eigenaar/gebruiker van het product.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **VERSTIKKINGSGEVAAR!**Houd verpakkingsmateriaal zoals plastic zakken en elastiekjes buiten bereik van kinderen, aangezien dit verstikkingsgevaar kan opleveren.
- **RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**Dit apparaat bevat elektronische componenten die werken via een stroombron (batterijen). Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de handleiding; anders loopt u het risico op een elektrische schok.
- **RISICO OP CHEMISCHE VERBRAND-ING!**Lekkende batterijzuur kan chemische brandwonden veroorzaken. Vermijd contact van batterijzuur met huid, ogen en slijmvliezen. Spoel bij contact onmiddellijk het getroffen gebied met veel water en raadpleeg een arts.

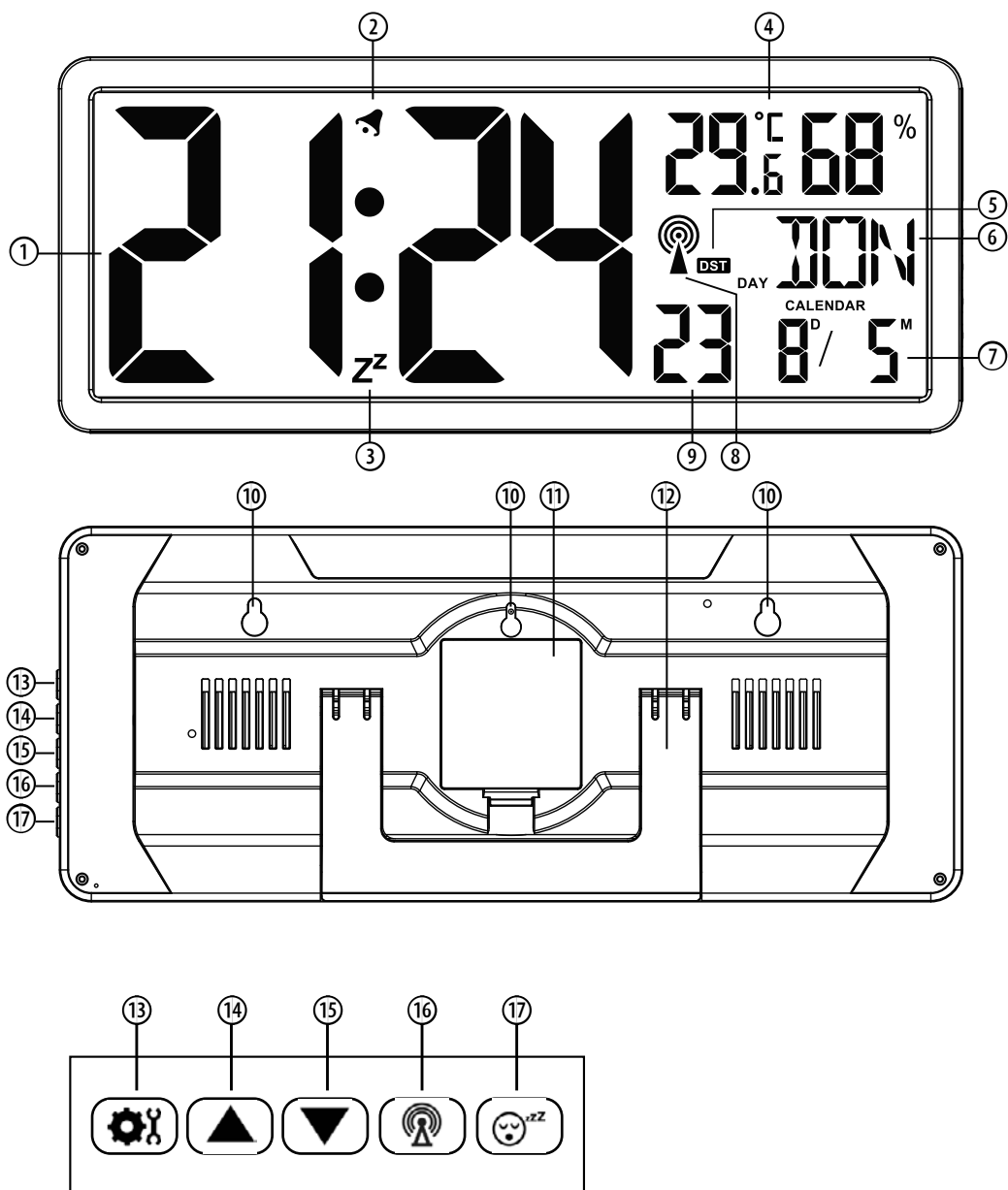
- **BRAND-/EXPLOSIEGEVAAR!**Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Sluit het apparaat of de batterijen niet kort en gooi ze niet in het vuur. Overmatige hitte of verkeerd gebruik kan kortsluiting, brand of een explosie veroorzaken.
- Gebruik alleen de aanbevolen batterijen. Vervang altijd zwakke of lege batterijen door een nieuwe, volledige set met volle capaciteit. Gebruik geen batterijen van verschillende merken of met verschillende capaciteiten. Verwijderde batterijen uit het apparaat als het lange tijd niet wordt gebruikt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist geplaatste batterijen!
- Gebruik geen oplaadbare batterijen (accu's).
- Demonteer het apparaat niet. Neem bij een defect contact op met uw dealer. De dealer neemt contact op met het servicecentrum en kan indien nodig het apparaat ter reparatie opsturen.
- Controleer dit apparaat, kabels en aansluitingen op schade vóór gebruik.
- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige kracht, schokken, stof, extreme temperaturen of hoge luchtvochtigheid, dit kan leiden tot storingen, kortere levensduur, beschadigde batterijen of vervormde onderdelen.
- Plaats het apparaat zodanig dat het altijd van de stroomvoorziening kan worden losgekoppeld. Het stopcontact moet zich altijd in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk bereikbaar zijn, aangezien de stekker dienst doet als scheidingstoestel van het stroomnet.
- Trek om het apparaat los te koppelen altijd aan de stekker en nooit aan het snoer!

3. LEVERINGSOMVANG

Hoofdeenheid, sensor, netadapter, 2x AA/LR6-batterijen

4. KENMERKEN

1. Radio gestuurd via DCF
2. Tijd, kalender, alarm met snooze
3. 12/24u, °C/°F,
4. Binnentemperatuur en -luchtvochtigheid
5. Weekweergave in 7 talen



5. OVERZICHT VAN ONDERDELEN

1. **Tijd**Toont de actuele tijd in uren en minuten, optioneel in 12-uurs of 24-uurs formaat.
2. **Alarm**Een dagelijkse alarmfunctie die kan worden ingesteld op een gewenst tijdstip – ideaal als wekker of dagelijkse herinnering.
3. **Snooze**Wanneer het alarm klinkt, drukt u op de snooze-knop om het alarm enkele minuten te onderbreken. Het alarm klinkt opnieuw na de snooze-interval.
4. **Binnentemperatuur en luchtvochtigheid**Geeft de actuele binnentemperatuur (in °C/°F) en luchtvochtigheid (%RH) weer, voor controle van het comfortniveau in huis.
5. **Zomertijd (DST)**Past de klok automatisch een uur vooruit of achteruit aan als de zomertijd actief is, afhankelijk van uw regio.
6. **Weekweergave in 7 talen**De dag van de week kan worden weergegeven in 7 talen.
7. **Kalender**Geeft de volledige datum weer inclusief dag en maand – in één oogopslag zichtbaar.
8. **RCCSymbool (radio gestuurde klok)**Toont de ontvangststatus van het DCF77-radio-signaal. Als het symbool zichtbaar is, wordt de tijd automatisch gesynchroniseerd voor nauwkeurigheid.
9. **Seconde**Toont de verstrijkende seconden als onderdeel van de tijdweergave voor nauwkeurige tijdmeting.
10. **Ophanggat**Een ingebouwd gat aan de achterzijde maakt wandmontage van de klok mogelijk.
11. **Batterijklep**Bevindt zich aan de achterkant van de klok en beschermt het batterijvak. Verwijder de klep om batterijen te plaatsen of te vervangen.
12. **Standaard**Een uitklapbare standaard voor plaatsing op tafel, zodat de klok rechtop kan staan op een bureau of plank.
13.  Instelknop
14.  Omhoog-knop (Druk na het indrukken van de instelknop op deze knop om het alarm in of uit te schakelen.)
15.  Omlaag-knop (Klik om te schakelen tussen °C en °F)
16.  DCF-knop
17.  Snooze-knop

6. STROOMVOORZIENING INSTELLEN

Hoofdeenheid

1. Verwijder de klep van het batterijvak.
2. Plaats de batterijen in het batterijvak. Let op de juiste polariteit (+/-).
3. Plaats de klep terug op het batterijvak.
4. Wacht tot de binnentemperatuur op de hoofdeenheid wordt weergegeven.

7. TIJD INSTELLEN

Na het plaatsen van de batterijen zoekt het apparaat automatisch naar het radiosignaal.

Dit duurt ongeveer 3-8 minuten. Het symbool  begint te knipperen.

Als het radiosignaal correct wordt ontvangen, worden datum en tijd automatisch ingesteld en wordt het ontvangstsymbool weergegeven.

Als er geen radiosignaal wordt ontvangen, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de knop  om de ontvangst van het radiosignaal te activeren. De ontvangst wordt nu opnieuw gestart. (Indien het binnensignaal zwak is, wordt aangeraden het nogmaals in de tuin of bij een raam te proberen waar het signaal beter is.)
2. Als er nog steeds geen radiosignaal wordt ontvangen, kunt u de tijd handmatig instellen.

Handmatige tijdstelling

1. Druk en houd de knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt om de tijdstelmodus te openen.
2. Knipperende cijfers kunnen worden ingesteld.
3. Druk op de knop  of  om de waarde aan te passen.
4. Druk op de knop  om te bevestigen en door te gaan naar de volgende instelling.
5. Volgorde van instellingen: 12/24HR > Tijdzone > Uur > Minuut > MM/DD of DD/MM > Jaar > Maand > Datum > Weekweergave in 7 talen > Afsluiten
6. Druk ten slotte op de knop  om de instellingen op te slaan en de instelmodus te verlaten.

In normale modus, druk op de knop  om de temperatuurweergave te kiezen in °C of °F.

8. ALARM INSTELLEN

In normale modus, druk op de knop  om de alarmtijd te controleren.

Bij controle van de alarmtijd, druk op de knop  om het alarm in of uit te schakelen.

Bij controle van de alarmmodus, druk en houd de knop  ongeveer 3 seconden ingedrukt om de alarminstelmodus te openen. Knipperende cijfers kunnen worden ingesteld.

Druk op de knop  of  om de waarde aan te passen.

Druk op de knop  om te bevestigen en naar de volgende instelling te gaan. Volgorde van instellingen: Alarm uur > Alarm minuut > Snoozetijd > Afsluiten.

Druk ten slotte op de knop  om de instellingen op te slaan en de alarminstelmodus te verlaten.

1. Wanneer het alarm klinkt (klinkt gedurende 2 minuten), druk op de knop  om de snooze-functie te activeren. Het alarm klinkt opnieuw na 5 minuten (standaard snoozetijd is 5 minuten).
2. Wanneer het alarm klinkt, druk op een andere toets om het alarm te stoppen tot de ingestelde alarmtijd opnieuw wordt bereikt.

9. WEEKWEERGAVE

GER	FRE	SAB	ITA	DUT	DAN	ENG
MON	LUN	LUN	LUN	MAR	MAN	MON
DIE	MAR	MAR	MAR	DIN	TIR	TUE
MIT	MER	MIE	MER	WOE	ONS	WED
DON	DEU	UUE	GIO	DON	TOR	THU
FRE	VEN	VIE	VEN	VRI	FRE	FRI
SAM	SAM	SAB	SAB	ZAT	LOR	SAT
SON	DIM	DOM	DOM	ZON	SON	SUN

10. TECHNISCHE GEGEVENS

Hoofdeenheid

- DCF
- Batterijen: 4x AA-batterij
- Temperatuurmeetunit: °C / °F
- Temperatuurweergavebereik: 0°C – 50°C
- Luchtvochtigheidsweergavebereik: RH 20% - 95%
- 0°C ~ +50°C: ±1°C
- Luchtvochtigheid:
- ±5% van 35% tot 75% en ±10% van 20% tot 35% & 75% tot 95%.

11. REINIGING EN ONDERHOUD

Koppel het apparaat los van de stroom (verwijder de batterijen) voordat u het schoonmaakt!

Gebruik alleen een droge doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Gebruik geen schoonmaakmiddel om beschadiging van de elektronica te voorkomen.

Bescherm het apparaat tegen stof en vocht. Verwijder de batterijen als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.

12. VERWIJDERING



Gooi het verpakkingsmateriaal op de juiste manier weg, afhankelijk van het type, zoals papier of karton. Neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst of milieudienst voor informatie over de juiste verwijdering.



Gooi elektronische apparaten niet bij het huishoudelijk afval!
Volgens Richtlijn 2012/19/EU van het Europees Parlement inzake afgedankte elektronische en elektronische apparatuur en de implementatie in de Duitse wetgeving, moeten gebruikte elektronische apparaten afzonderlijk worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

13. EU-CONFORMITEITSVERKLARING

CE Hierbij verklaart Bresser GmbH dat het apparaattypemet artikelnummer 14981 voldoet aan Richtlijn: 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
http://www.bresser.de/download/14981/CE/14981_CE.pdf

14. GARANTIE & SERVICE

De standaardgarantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de dag van aankoop. Voor een verlengde, vrijwillige garantieperiode zoals vermeld op de geschenkverpakking is registratie op onze website vereist.

U vindt de volledige garantievoorwaarden en informatie over garantieverlenging en onze service op: www.bresser.de/warranty_terms.

INDICE

1. Informazioni su questo manuale	32
2. Istruzioni generali di sicurezza	32
3. Contenuto della confezione	33
4. Caratteristiche	33
5. Panoramica delle parti	35
6. Collegamento all'alimentazione	36
7. Impostazione dell'ora	36
8. Impostazione della sveglia	36
9. Visualizzazione dei giorni della settimana	37
10. Dati tecnici	37
11. Pulizia e manutenzione	38
12. Smaltimento	38
13. Dichiarazione di conformità CE	38
14. Garanzia e assistenza	38

1. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE



Questo manuale di istruzioni è parte integrante del dispositivo. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale d'uso. Conservare il manuale per future consultazioni. In caso di vendita o cessione del dispositivo, fornire il manuale al nuovo proprietario/utente del prodotto.

2. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!** Tenere il materiale di imballaggio, come sacchetti di plastica ed elastici, fuori dalla portata dei bambini poiché può provocare soffocamento.
- **RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!** Questo dispositivo contiene componenti elettronici alimentati a batteria. I bambini devono usare il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto. Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel manuale; diversamente si rischiano scosse elettriche.

- **RISCHIO DI USTIONE CHIMICA!** L'acido fuoriuscito dalle batterie può causare ustioni chimiche. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, sciacquare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

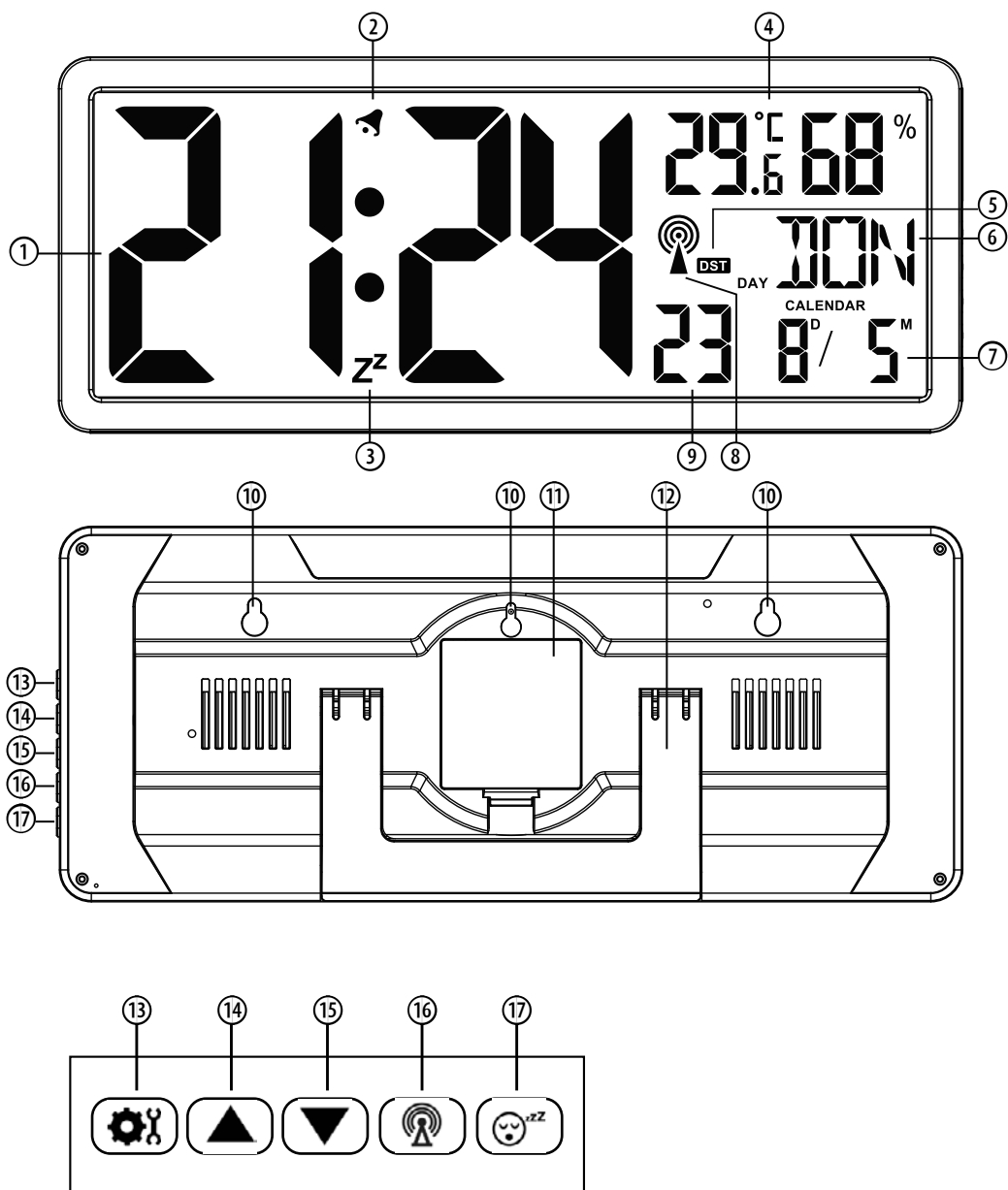
- **RISCHIO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!** Utilizzare solo le batterie raccomandate. Non cortocircuitare il dispositivo o le batterie né gettarli nel fuoco. Il calore eccessivo o un uso improprio possono causare corto circuito, incendio o esplosione.
- Utilizzare solo le batterie raccomandate. Sostituire sempre le batterie scariche o deboli con un set completo di batterie nuove e completamente cariche. Non utilizzare batterie di marche o capacità diverse. Rimuovere le batterie dall'unità se non viene utilizzata per un lungo periodo.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da batterie installate in modo improprio!
- Non utilizzare batterie ricaricabili (accumulatori).
- Non smontare il dispositivo. In caso di guasto, contattare il rivenditore. Il rivenditore contatterà il centro assistenza e potrà inviare il dispositivo per la riparazione, se necessario.
- Controllare il dispositivo, i cavi e i collegamenti prima dell'uso.
- Non immergere l'unità in acqua.
- Non esporre l'unità a urti, polvere, temperature estreme o umidità elevata, in quanto ciò può causare malfunzionamenti, ridurre la durata dell'elettronica, danneggiare le batterie o deformare le parti.
- Posizionare il dispositivo in modo da poterlo scollegare in qualsiasi momento dalla rete elettrica. La presa di corrente deve essere sempre vicina e facilmente accessibile, poiché la spina del cavo funge da interruttore generale.
- Per scollegare l'unità dalla rete, estrarre sempre la spina e non tirare mai il cavo!

3. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Unità principale, sensore, adattatore di alimentazione, 2x batterie AA/LR6

4. CARATTERISTICHE

1. Orologio radiocontrollato DCF
2. Ora, calendario, sveglia con snooze
3. 12/24h, °C/°F,
4. Temperatura e umidità interna
5. Visualizzazione dei giorni della settimana in 7 lingue



5. PANORAMICA DELLE PARTI

1. **Ora** Visualizza l'ora corrente in ore e minuti, in formato 12 o 24 ore.
2. **Sveglia** Funzione sveglia giornaliera attivabile all'orario desiderato – ideale per promemoria o risvegli.
3. **Snooze** Quando suona la sveglia, premere il pulsante snooze per metterla in pausa per alcuni minuti. Suonerà di nuovo al termine dell'intervallo snooze.
4. **Temperatura e umidità interna** Mostra la temperatura interna (in °C/°F) e l'umidità (%RH) in tempo reale per monitorare il comfort abitativo.
5. **Ora legale (DST)** Regola automaticamente l'orologio di un'ora avanti o indietro quando l'ora legale è attiva, in base alla zona geografica.
6. **Visualizzazione dei giorni della settimana in 7 lingue** Il giorno della settimana può essere mostrato in 7 lingue.
7. **Calendario** Mostra la data completa comprensiva di giorno e mese – ben visibile a colpo d'occhio.
8. **RCC Simbolo (orologio radiocontrollato)** Indica lo stato di ricezione del segnale radio DCF77. Quando il simbolo è visibile, l'orario viene sincronizzato automaticamente.
9. **Secondo** Mostra i secondi trascorsi per una visualizzazione precisa dell'orario.
10. **Foro per appendere** Foro integrato sul retro per montaggio a parete.
11. **Sportello batteria** Situato sul retro dell'orologio, protegge il vano batterie. Rimuoverlo per inserire o sostituire le batterie.
12. **Supporto** Supporto pieghevole per il posizionamento su tavolo, consente all'orologio di restare in piedi su scrivanie o scaffali.
13.  Pulsante di impostazione
14.  Pulsante su (Dopo aver premuto il pulsante di impostazione, premere questo pulsante per attivare/disattivare la sveglia.)
15.  Pulsante giù (Premere per passare da °C a °F e viceversa)
16.  Pulsante DCF
17.  Pulsante snooze

6. COLLEGAMENTO ALL'ALIMENTAZIONE

Unità base

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Inserire le batterie nel vano. Verificare la polarità (+/-) corretta.
3. Rimettere il coperchio del vano batterie.
4. Attendere che la temperatura interna venga visualizzata sull'unità principale.

7. IMPOSTAZIONE DELL'ORA

Dopo aver inserito le batterie, l'unità cerca automaticamente il segnale radio. L'operazione richiede circa 3-8 minuti. Il simbolo  inizierà a lampeggiare.

Se il segnale viene ricevuto correttamente, data e ora verranno impostate automaticamente e il simbolo di ricezione sarà visibile.

Se il segnale radio non viene ricevuto, procedere come segue:

1. Premere il pulsante  per attivare la ricezione del segnale radio. La ricezione viene così reinizializzata. (Se il segnale è scarso all'interno, provare in giardino o vicino a una finestra.)
2. Se il segnale non viene ancora ricevuto, procedere con l'impostazione manuale dell'orario.

Impostazione manuale dell'orario

1. Tenere premuto il pulsante  per circa 3 secondi per entrare nella modalità di impostazione dell'ora.
2. Le cifre da impostare lampeggiano.
3. Premere il pulsante  o  per modificare il valore.
4. Premere il pulsante  per confermare e passare all'impostazione successiva.
5. Ordine impostazioni: 12/24HR > Fuso orario > Ora > Minuti > MM/GG o GG/MM > Anno > Mese > Giorno > Visualizzazione giorni settimana > Uscita
6. Infine premere il pulsante  per salvare le impostazioni e uscire dalla modalità di configurazione.

In modalità normale, premere il pulsante  per selezionare l'unità di temperatura in °C o °F.

8. IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

In modalità normale, premere il pulsante  per controllare l'orario della sveglia.

Durante la verifica dell'ora sveglia, premere il pulsante  per attivare o disattivare la sveglia.

Durante la verifica della modalità sveglia, tenere premuto il pulsante  per circa 3 secondi per accedere alla modalità impostazione sveglia. Le cifre lampeggiano.

Premere il pulsante  o  per modificare il valore.

Premere il pulsante  per confermare e passare alla successiva impostazione. Ordine: Ora sveglia > Minuti sveglia > Tempo snooze > Uscita.

Infine premere il pulsante  per salvare le impostazioni e uscire dalla modalità sveglia.

1. Quando suona la sveglia (suona per 2 minuti), premere il pulsante  per attivare la funzione snooze. La sveglia suonerà di nuovo dopo 5 minuti (tempo snooze predefinito).
2. Quando suona la sveglia, premere qualsiasi altro pulsante per arrestarla fino alla prossima attivazione programmata.

9. VISUALIZZAZIONE DEI GIORNI DELLA SETTIMANA

GER	FRE	SPA	ITA	DUT	DAN	ENG
MON	LUN	LUN	LUN	MAR	MAN	MON
DIE	MAR	MAR	MAR	DIN	TIR	TUE
MIT	MER	MIE	MER	WOE	ONS	WED
DON	DEU	JUE	GIO	DON	TOR	THU
FRE	VEN	VIE	VEN	VRI	FRE	FRI
SAM	SAM	SAB	SAB	ZAT	LOR	SAT
SON	DIM	DOM	DOM	ZON	SON	SUN

10. DATI TECNICI

Unità principale

- DCF
- Batterie: 4x AA
- Unità di misura temperatura: °C / °F
- Campo temperatura: 0°C – 50°C
- Campo umidità: UR 20% - 95%
- 0°C ~ +50°C: ±1°C
- Umidità:
- ±5% da 35% a 75% e ±10% da 20% a 35% e da 75% a 95%.

11. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima della pulizia, scollegare il dispositivo dall'alimentazione (rimuovere le batterie)!

Pulire solo l'esterno del dispositivo con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi per evitare danni all'elettronica.

Proteggere il dispositivo da polvere e umidità. Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene utilizzato a lungo.

12. SMALTIMENTO



Smaltire correttamente il materiale d'imballaggio secondo la tipologia, come carta o cartone. Contattare il servizio di raccolta rifiuti o l'autorità ambientale locale.



Non smaltire i dispositivi elettronici nei rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, e la normativa nazionale di recepimento, i dispositivi elettronici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologico.

13. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Con la presente, Bresser GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura con numero articolo 14981 è conforme alla Direttiva: 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo:

http://www.bresser.de/download/14981/CE/14981_CE.pdf

14. GARANZIA E ASSISTENZA

La durata standard della garanzia è di 2 anni e decorre dalla data di acquisto. Per usufruire di un'estensione di garanzia, come indicato sulla confezione, è necessaria la registrazione sul nostro sito.

I termini completi di garanzia, le informazioni sull'estensione e i dettagli dei nostri servizi sono disponibili su: www.bresser.de/warranty_terms.

1. Sobre este manual	39
2. Instrucciones generales de seguridad	39
3. Contenido del paquete	40
4. Características	40
5. Vista general de las piezas	42
6. Configuración de la fuente de alimentación	43
7. Configuración de la hora	43
8. Configuración de la alarma	43
9. Visualización de la semana	44
10. Datos técnicos	44
11. Eliminación	45
12. Declaración de conformidad CE	45
13. Garantía y servicio	45

1. SOBRE ESTE MANUAL



Este manual de instrucciones debe considerarse parte del dispositivo.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente las instrucciones de seguridad y el manual de usuario.

Conserve este manual de usuario para futuras consultas. Si el dispositivo se vende o se transfiere, el manual de instrucciones debe entregarse al nuevo propietario/usuario del producto.

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- **¡PELIGRO DE ASFIXIA!** Mantenga el material de embalaje, como bolsas de plástico y gomas elásticas, fuera del alcance de los niños, ya que representan un riesgo de asfixia.
- **¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Este dispositivo contiene componentes electrónicos que funcionan con una fuente de alimentación (pilas). Los niños deben utilizar el dispositivo únicamente bajo la supervisión de un adulto. Use el dispositivo solo como se describe en el manual; de lo contrario, corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

- **¡RIESGO DE QUEMADURA QUÍMICA!** El ácido que se escapa de las pilas puede provocar quemaduras químicas. Evite el contacto del ácido con la piel, los ojos y las membranas mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con abundante agua y busque atención médica.
- **¡RIESGO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!** Utilice únicamente las pilas recomendadas. No cortocircuite el dispositivo ni las pilas, ni las arroje al fuego. El calor excesivo o una manipulación inadecuada podrían provocar un cortocircuito, un incendio o una explosión.
- Utilice únicamente las pilas recomendadas. Sustituya siempre las pilas débiles o vacías por un juego nuevo y completo de pilas totalmente cargadas. No utilice pilas de marcas diferentes ni con capacidades distintas. Retire las pilas del aparato si no se ha utilizado durante un período prolongado.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una instalación incorrecta de las pilas.
- No utilice pilas recargables (acumuladores).
- No desmonte el dispositivo. En caso de avería, póngase en contacto con su distribuidor. El distribuidor contactará con el centro de servicio técnico y podrá enviar el aparato para su reparación si fuera necesario.
- Antes de usarlo, compruebe el dispositivo, los cables y las conexiones para detectar posibles daños.
- No sumerja el aparato en agua.
- No exponga el aparato a golpes, polvo, temperaturas extremas ni humedad alta, ya que podría causar un mal funcionamiento, reducir la vida útil de la electrónica, dañar las pilas o deformar piezas.
- Coloque su dispositivo de modo que pueda desconectarse de la red eléctrica en cualquier momento. La toma de corriente debe estar siempre cerca del aparato y ser fácilmente accesible, ya que el enchufe actúa como dispositivo de desconexión.

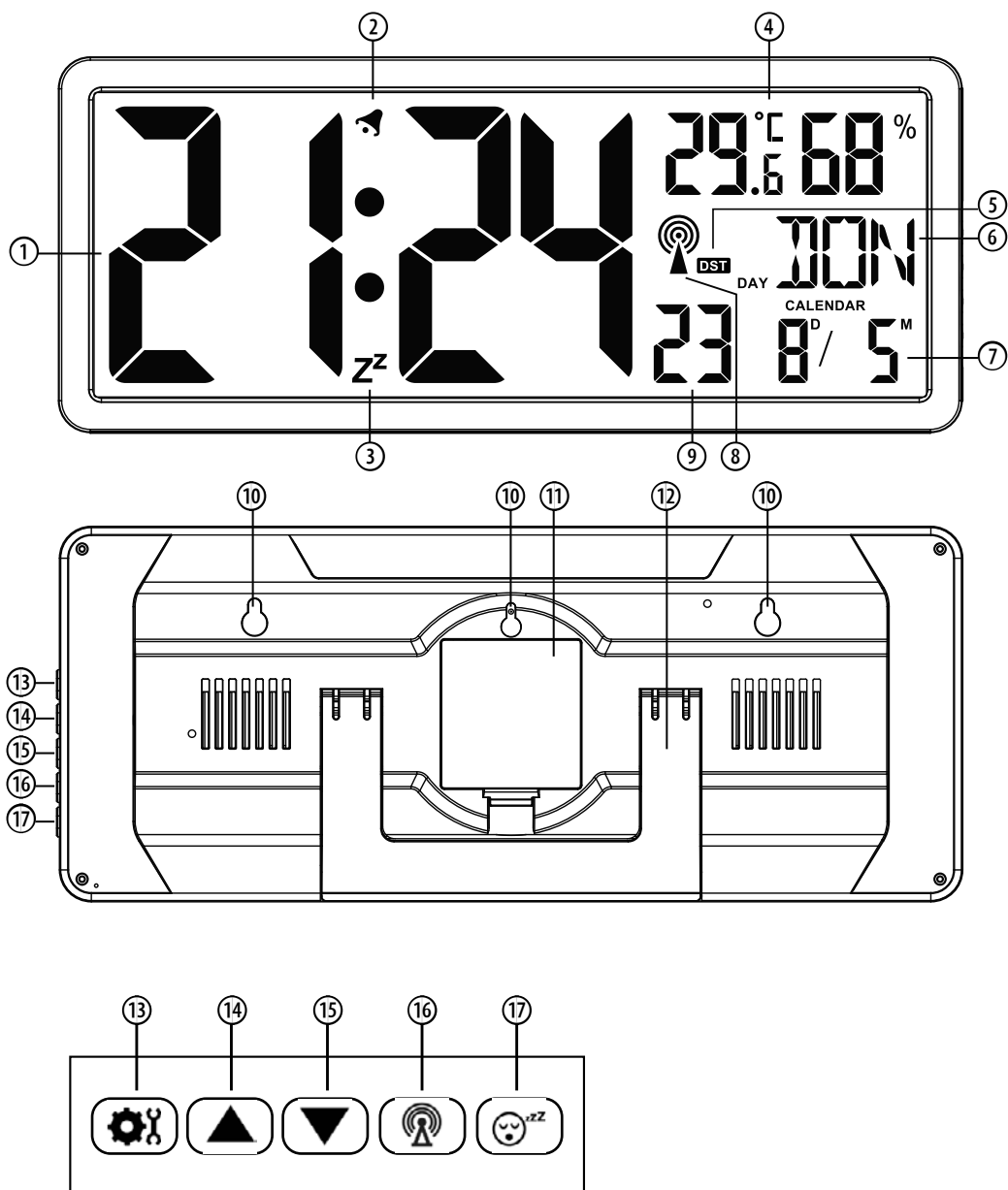
- Para desconectar el aparato de la red, tire siempre del enchufe y nunca del cable.

3. CONTENIDO DEL PAQUETE

Unidad principal, sensor, adaptador de corriente, 2x pilas AA/LR6

4. CARACTERÍSTICAS

1. Control por radio con DCF
2. Hora, calendario, alarma con función de repetición
3. 12/24h, °C/°F,
4. Temperatura y humedad interior
5. Visualización de la semana en 7 idiomas



5. VISTA GENERAL DE LAS PIEZAS

1. **Hora**Muestra la hora actual en horas y minutos, en formato de 12 o 24 horas.
2. **Alarma**Función de alarma diaria que puede programarse para sonar a la hora que desee —ideal para recordatorios o despertador.
3. **Repetición**Cuando suena la alarma, pulse el botón de repetición para pausarla unos minutos. Volverá a sonar al final del intervalo.
4. **Temperatura y humedad interior**Muestra la temperatura interior en tiempo real (en °C/°F) y la humedad (%HR), lo que ayuda a supervisar las condiciones de confort en su hogar.
5. **Horario de verano (DST)**Ajusta automáticamente la hora una hora hacia adelante o hacia atrás cuando el horario de verano está activo, según la región.
6. **Visualización de la semana en 7 idiomas**El día de la semana puede mostrarse en 7 idiomas.
7. **Calendario**Proporciona la fecha completa, incluyendo día y mes —claramente visible de un vistazo.
8. **RCCSímbolo (reloj controlado por radio)**Indica el estado de recepción de la señal de radio DCF77. Si el símbolo está visible, la hora se sincroniza automáticamente.
9. **Segundos**Muestra los segundos como parte de la visualización horaria para mayor precisión.
10. **Orificio para colgar**Orificio incorporado en la parte trasera que permite fijar el reloj en la pared.
11. **Tapa de la batería**Situada en la parte posterior del reloj, protege el compartimento de la pila. Retírela para insertar o cambiar las pilas.
12. **Soporte**Soporte plegable que permite colocar el reloj sobre una mesa, de pie sobre escritorios o estanterías.
13.  Botón de configuración
14.  Botón Arriba (Después de pulsar el botón de configuración, pulse este botón para activar o desactivar la alarma.)
15.  Botón Abajo (Pulse para cambiar entre °C y °F)
16.  Botón DCF
17.  Botón de repetición

6. CONFIGURACIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Dispositivo base

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas.
2. Inserte las pilas en el compartimento. Asegúrese de que la polaridad (+/-) es correcta.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento.
4. Espere hasta que se muestre la temperatura interior en la unidad principal.

7. CONFIGURACIÓN DE LA HORA

Tras insertar las pilas, la unidad busca automáticamente la señal de radio. Este proceso tarda entre 3 y 8 minutos. El símbolo ▲ empezará a parpadear.

Si la señal se recibe correctamente, la fecha y la hora se ajustan automáticamente y el símbolo de recepción aparece en pantalla.

Si no se recibe ninguna señal, proceda del siguiente modo:

1. Pulse el botón  para activar la recepción de la señal de radio. Ahora se ha reiniciado la recepción. (Si la señal interior es débil, se recomienda intentarlo de nuevo en el jardín o cerca de una ventana.)
2. Si aún no se recibe señal, siga estos pasos para configurar la hora manualmente.

Configuración manual de la hora

1. Mantenga pulsado el botón  durante unos 3 segundos para acceder al modo de configuración de la hora.
2. Los dígitos que se pueden ajustar empezarán a parpadear.
3. Pulse el botón ▲ o ▼ para cambiar el valor.
4. Pulse el botón  para confirmar y continuar con el siguiente ajuste.
5. Orden de configuración: 12/24HR > Zona horaria > Hora > Minuto > MM/DD o DD/MM > Año > Mes > Día > Visualización de la semana > Salir
6. Por último, pulse el botón  para guardar los ajustes y salir del modo de configuración.

En modo normal, pulse el botón ▼ para seleccionar la unidad de temperatura en °C o °F.

8. CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA

En modo normal, pulse el botón  para comprobar la hora de la alarma.

Al comprobar la hora de la alarma, pulse el botón ▲ para activar o desactivar la alarma.

Al comprobar el modo de alarma, mantenga pulsado el botón  durante unos 3 segundos para acceder al modo de configuración de la alarma. Los dígitos comenzarán a parpadear.

Pulse el botón ▲ o ▼ para cambiar el valor.

Pulse el botón  para confirmar y continuar con el siguiente ajuste. Orden: Hora > Minutos > Tiempo de repetición > Salir.

Por último, pulse el botón  para guardar los ajustes y salir del modo de configuración de la alarma.

1. Cuando suena la alarma (durante 2 minutos), pulse el botón  para activar la función de repetición. La alarma volverá a sonar tras 5 minutos (el tiempo predeterminado de repetición).
2. Cuando suene la alarma, pulse cualquier otra tecla para detenerla hasta que vuelva a alcanzarse la hora programada.

9. VISUALIZACIÓN DE LA SEMANA

GER	FRE	SPA	ITA	DUT	DAN	ENG
MON	LUN	LUN	LUN	MAR	MAN	MON
DIE	MAR	MAR	MAR	DIN	TIR	TUE
MIT	MER	MIE	MER	WOE	ONS	WED
DON	DEU	JUE	GIO	DON	TOR	THU
FRE	VEN	VIE	VEN	VRI	FRE	FRI
SAM	SAM	SAB	SAB	ZAT	LOR	SAT
SON	DIM	DOM	DOM	ZON	SON	SUN

10. DATOS TÉCNICOS

Unidad principal

- DCF
- Pilas: 4x AA
- Unidad de medida de temperatura: °C / °F
- Rango de temperatura: 0°C – 50°C
- Rango de humedad: HR 20% - 95%
- 0°C ~ +50°C: ±1°C
- Humedad:
- ±5% de 35% a 75% y ±10% de 20% a 35% y de 75% a 95%

• LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el dispositivo, desconéctelo de la fuente de alimentación (retire las pilas).

Utilice únicamente un paño seco para limpiar el exterior del dispositivo. Para evitar dañar la electrónica, no use líquidos limpiadores.

Proteja el dispositivo del polvo y la humedad. Las pilas deben retirarse si el dispositivo no se usa durante mucho tiempo.

11. ELIMINACIÓN



Deseche los materiales de embalaje correctamente según su tipo, como papel o cartón. Contacte con el servicio local de gestión de residuos o la autoridad medioambiental para obtener información sobre el procedimiento adecuado.



No deseche dispositivos electrónicos con la basura doméstica.

De conformidad con la Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y su transposición al derecho nacional, los dispositivos electrónicos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

CE Por la presente, Bresser GmbH declara que el tipo de equipo con número de artículo 14981 cumple con la Directiva: 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: http://www.bresser.de/download/14981/CE/14981_CE.pdf

13. GARANTÍA Y SERVICIO

El período de garantía estándar es de 2 años a partir de la fecha de compra. Para beneficiarse de un período de garantía ampliado como se indica en la caja, es necesario registrarse en nuestra página web.

Puede consultar los términos completos de la garantía, así como información sobre ampliaciones y detalles de nuestros servicios en: www.bresser.de/warranty_terms.

KIENZLE

www.kienzle1822.de

Bresser GmbH

Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany

www.bresser.de

   @BresserEurope

Bresser UK Ltd.

Eden House,
Enterprise Way
Edenbridge,
Kent TN8 6HF

Great Britain

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.
Manual_14981_Digital-Wall-Clock_de-en-fr-nl-it-es_KIENZLE_v052025a